

CABECERA

YACIMIENTO: Convento de Nuestra Señora de la Merced (Valladolid, Valladolid)

MUNICIPIO: Valladolid

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4963; CIHM 3, 142

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Desaparecida

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Bernardinus Tuanus de Alcaraz, nobili gente ortus, et regine Helizabethe alumpnus, qui Loxe pro Christi fide fortiter pugnando occubuit anno Domini IUCCCCLXXXVI.

Texto dado por CIHM 3, 142.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Bernardino Tuán de Alcaraz, nacido de noble estirpe y criado de la reina Isabel, quien murió a Loja luchando con firmeza por la fe en Cristo, Año del Señor de 1486.

Traducción dada por CIHM 3, 142.

COMENTARIO:

Floranes nos indica que se encontraba “en la capilla de Santiago”. Además nos aclara que falleció en la conquista de Loja, que tuvo lugar ese mismo año de 1486. En cuanto al término occubuit, curiosamente plantea que tal vez deba leerse occisus fuit, sin advertir que el verbo occubo (yacer) tiene pleno sentido en un contexto funerario. Es posible que esté relacionado con los difuntos que aparecen en la inscripción CIHM 3, 163, Juan Rodríguez de Toledo y Francisco de Alcaraz, quienes estaban enterrados en el mismo recinto.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 142.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción desaparecida.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Floranes nos aclara que estaba hecha “de letra estrecha de aquel tiempo”.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1486, siglo XV.

CRIT. DAT.: Textuales.

CONTEXTO HALLAZGO: Floranes nos indica que se encontraba “en la capilla de Santiago” del convento de Nuestra Señora de la Merced (Valladolid, Valladolid).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4963; CIHM 3, 142; Fernández del Hoyo, María Antonia (1998) Patrimonio perdido. Los conventos desaparecidos de Valladolid, Valladolid, p. 223. Floranes, Rafael (s. XVII) Inscripciones de Valladolid [MSS/11246 BNE], f. 202r.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES